

REISVERKLARING

NAAM/NAME/NAME/NOM/NOMBRE:

DATUM/DATE/DATUM/DATE/FECHA:

 Nederlands

Aan wie het aangaat

De hierboven genoemde persoon lijdt aan diabetes mellitus en heeft behandeling met insuline nodig. Hij/zij moet daardoor insuline meenemen in de handbagage en hij/zij moet permanent toegang hebben tot de insuline. In het geval dat de patiënt zijn/haar bloedglucose moet meten, wat noodzakelijk is in het geval dat hij/zij zich niet goed voelt of een maaltijd gaat nuttigen, moet het gebruik van de bloedglucosemeter worden toegestaan. Wanneer de bloedglucose laag is (hypoglycaemie, een medische urgentie), moet het nuttigen van een glucose-bevattend drankje zijn toegestaan.

Naam insulinepen:.....
Naam insuline:.....
Naam insulinepomp:.....
Naam bloedglucosemeter:.....
Naam glucosesensor:.....

Wij gaan ervan uit dat deze informatie voldoende zal zijn zodat onze patiënt insuline mee mag nemen op de vlucht.

Met vriendelijke groet,

 Engels/English

To whom it may concern

The above mentioned person is suffering from diabetes mellitus and needs treatment with insulin. Therefore he/she should have permission to take insulin with him/her in the hand luggage and should have permanent access to the insulin. In case the patient needs to measure the blood glucose level, which is necessary in case he/she doesn't feel well or before a meal, use of the glucose measurement device should be permitted. When glucose levels are low (hypoglycaemia, a medical urgency) a glucose-containing beverage should be available.

Name(s) of the insulin pen(s) used:.....
Name(s) of the insulin(s) used:.....
Name of insulin pump used:.....
Name of glucose measurement device:.....
Name of glucose sensor:.....

We assume that this information will be sufficient to permit our patient to take insulin on the flight.

Yours sincerely,

 Frans/Français

Aux personnes concernées


La personne indiquée ci-dessus est souffrante du diabète et a besoin de traitements d'insuline. Donc il/elle devrait recevoir la permission d'avoir de l'insuline dans son sac à main et devrait avoir un accès permanent à son insuline.

En cas où le patient a besoin de mesurer son niveau de glucose dans le sang, ce qui est nécessaire lorsque ce patient ne se sent pas bien avant un repas, l'utilisation de l'appareil mesurant le glucose dans le sang devrait être permit. Quand les niveaux de glucose sont bas (hypoglycémie, une urgence médicale) une boisson contenant du glucose doit être présente.

Nom(s) de(s) stylo(s) d'insuline utilisé(s):.....
Nom(s) de(s) insuline(s) utilisé(s):.....
Nom de la pompe d'insuline:.....
Nom de l'appareil mesurant le glucose dans le sang:.....
Nom de capteur de glucose:.....

Nous assumons que cette information suffira afin de permettre à notre patient de prendre de l'insuline pendant le vol.

Nos salutations les plus sincères,

 Duits-Deutsch

An (wen es betrifft)

Die oben genannte Person leidet an Diabetes Mellitus und ist auf eine Behandlung mit Insulin angewiesen. Daher ist es für sie notwendig Insulin in ihrem Handgepäck mit sich zu führen und jederzeit Zugriff darauf zu haben. Zur Bestimmung des Blutzuckerspiegels, was im Falle von Unwohlsein oder vor Mahlzeiten notwendig ist, ist die Nutzung des entsprechenden Messgerätes zu erlauben. Wenn des Blutzuckerspiegel zu niedrig ist (hypoglycaemia, ein medizinischer Notfall) muss ein glucosehaltiges Getränk verfügbar sein.

Name(n) des(r) verwendeten Insulin Pens:.....
Name(n) des verwendeten Insulins:.....
Name der verwendeten Insulin Pumpe:.....
Name des Blutzucker Messgerätes:.....
Name des Glukosesensors:.....

Wir gehen davon aus das diese Informationen ausreichend sind um unserem Patienten die Nutzung non Insulin während des Fluges zu ermöglichen.

Mit freundlichen Grüßen,

 Spaans/Español

A quien corresponda

La persona arriba mencionada sufre Diabetes Mellitus y necesita tratamiento con insulina. Debido a ello el paciente necesita tener permiso para llevar insulina consigo en su equipaje de mano y tener acceso permanente a la misma. En caso de que el paciente necesite medir su nivel de glucosa en sangre, lo cual es necesario en caso de no encontrarse bien o antes de una comida, el uso de un aparato de medición de glucosa debería ser permitido. Cuando los niveles de glucosa son bajos (hipoglucemia o bien una urgencia) deberá tener acceso a una bebida que contenga glucosa.

Marca de la pluma inyectora (Insulina) usada:.....
Marca de la insulina usada:.....
Marca de la bomba de insulina usada:.....
Marca del medidor de glucosa usado:.....
Marca del sensor de glucosa:.....

Esta información debería ser suficiente para conceder al paciente arriba encionado permiso para tomar insulina durante el vuelo.

Atentamente,